

ABSTRACT

Tu dius «vaig entrar», jo dic «entri». El perfet català: variable dialectal, variable funcional

VICENT SALVADOR

L'article se centra en l'estudi d'una variable sociolingüística amb dues variants o realitzacions alternatives (perfet simple/perfet perifràstic), tot analitzant la seua distribució dialectal i funcional, així com l'origen de la forma perifràstica. La variació diatòpica redueix la forma simple oral pràcticament a les comarques del valencià central. El fet que el catalanoparlant dispose de dues alternatives per a l'expressió d'un mateix valor temo-aspectual, propicia una especialització dels àmbits d'ús, amb un comportament diferencial pel que fa a les formes verbals «de persona» (*vinguí, vingueres*) i a les «de no persona» (*vingué*) en les formes de persona, i particularment en la primera, és més forta la tendència a la substitució del simple pel perifràstic. Es tracta d'un canvi lingüístic complex i suggestiu que es troba ara mateix en realització.

This paper centers on the study of a sociolinguistic variable (alternative variants: «simple perfect» / «periphrastic perfect») and its dialectal / functional distribution, as well as the origin of the latter in Catalan linguistic history. Its geographical distribution reduces the usage of oral «simple perfect» to some zones, mainly in the center of the Valencian Country. Speakers can try between both alternatives, and so each of them displays a functional specialization (simple perfect remaining mainly in literary registers). Furthermore, first and second person forms of the «simple perfect» paradigm are more given to disappear. This is a suggestive case of linguistic change in progress nowadays.

Cet article étudie une variable sociolinguistique avec deux variantes ou réalisations alternatives (passé simple / passé périphrastique). On y analyse en même temps leur distribution dialectale et fonctionnelle, ainsi que l'origine de la forme périphrastique. La variation diatopique réduit la forme simple orale à quelques zones du valencien central. Le fait qu'un catalano-parlant dispose de deux options pour l'expression d'une même valeur temporelle-aspectuelle, favorise une spécialisation des milieux d'usage, et cela avec une conduite différente à propos des formes verbales «de personne» (*vinguí, vingueres*) et à celles de «non-personne» (*vingué*); la substitution de la forme simple par la périphrastique est plus forte chez les formes de personne, en particulier à la première personne. Il s'agit d'un changement complexe et suggestif qui est en train de se réaliser actuellement.

L'Escola de Música Valenciana, realitat o ficció

SERGI ARRANDO I MAÑEZ

El present treball pretén centrar un tema controvertit com és el de l'existència o no de l'Escola Valenciana de Música, aportant noves dades al debat que crec que corroboren la seua existència de la mà dels principals protagonistes. Espere que aquest treball siga l'inici de noves investigacions que donen més llum al voltant d'un període apassionant i de vegades poc conegut de la Música Valenciana.

This article tries to focus on the controversial topic of the existence of the Valencian School of Music, bringing new data to the debate which, in my view, prove its existence. We hope this essay will be the starting point of new research throwing new light on a fascinating and often period in Valencian music.

Cet article prétend aborder un sujet contesté: celui de l'existence de l'École Valencienne de Musique. On y fournit de nouvelles données au débat, de manière à corroborer son existence à travers ses principaux promoteurs. Cet article est le début -je l'espère- de nouvelles recherches qui puissent éclaircir une période passionnante et parfois très peu connue de la Musique Valencienne.

La poesia acadèmica del barroc valencià

PASQUAL MAS I USÓ

En el Barroc, les acadèmies literàries alcancen una gran difusió. En aquest article s'estudien els poetes valencians que escrigueren en català en acadèmies valencianes del Barroc.

In the Baroque, the literary academies reach such a great spread. In this article are studied the valencian poets that wrote catalan in the baroque valencian academies.

Pendant la période du Baroque, les académies littéraires sont très répandues. Les poètes valenciens qui ont écrit en catalan dans les académies baroques valenciennes sont étudiés dans cet article.

Estudi d'alguns aspectes del parlar de Vinaròs

MARGARIDA GIL I LLUCH

Tradicionalment, la comarca del Baix Maestrat ha estat considerada, dialectalment, una zona de transició entre el català nord-occidental i el valencià. Però estudis més recents parlen del tortosí com a dialecte diferenciador que agrupa les zones del sud del Principat i del nord del País Valencià. Aquest article es basa en l'estudi de les isoglosses que diferencien el tortosí septentrional del meridional (Gimeno: 1989) i, més concretament, la influència d'aquestes isoglosses en el parlar de Vinaròs: els casos de pèrdua o manteniment de la /d/ intervocàlica (-ATA, -ATOR), el tractament de la /a/ final i la tercera persona del present i l'imperfet d'indicatiu de la primera conjugació.

Traditionally the region of Baix Maestrat has been dialectically considered as a transition area between north-western Catalan and Valencian. However, more recent studies describe tortosí as a differentiating dialect which gathers the southern area of the Principat and the north of the País Valencià. This article is based on the study of isoglosses which separate northern tortosí from southern tortosí (Gimeno: 1989) and particularly on the influence of these isoglosses on the Vinaròs speech: the cases of loss or maintenance of /d/ between vowels (-ATA, -ATOR), the final /a/ and the 3rd person singular in the present simple and the past simple of the 1st conjugation.

Traditionnellement, la contrée du Baix Maestrat a été considérée dialectalement une zone de transition entre le catalan nord-occidental et le valencien. Or des recherches plus récentes nous parlent du tortosí comme d'un dialecte différentiel qui réunit les zones du sud de Catalogne et le nord du Pays Valencien. Cet article est fondé sur l'étude des isoglosses qui distinguent le tortosí septentrional du méridional (Gimeno: 1989) et plus concrètement l'influence de ces isoglosses sur le parlar de Vinaròs: le cas de perte ou de maintien du /d/ intervocalique (-ATA, -ATOR), le traitement de /a/ final et la troisième personne du présent et de l'imparfait de la première conjugaison.

Seidia: espill o miratge renaixentista?

TERESA ESTEVE PALOMAR

Deixant a part prejudicis miops, hem pres com a punt de partida del present estudi un nou enfoc que ens permetrà confirmar que, sota l'escorça del llarg poema de tall èpic Seidia hi havia un alé esperonador; un missatge que ultrapassava el llindar de l'enyor historicista, satisfet i anacrònic. Mossén Joaquim Garcia Girona no és pas un poeta més desintonitzat i estantís; un cantor d'enyorances vàcues encabides en versos innocus, perpetuadors d'una imatge desfigurada —un miratge al·lucinat— del que una Renaixença autèntica hagués fet esperable. L'autor és un sacerdot renaixentista i la seua obra, Seidia, és el reflex que així ho evidencia.

Ignoring short-sighted pre-conceived views, we have adopted, as a starting point of the present study, a new approach that will enable us to state that under the surface of the epic poem Seidia there was a stimulating breath, a message that surpassed the threshold of anachronistic and self-satisfied historicist nostalgia. Rev. Joaquim Garcia Girona is not just another untuned and stagnant poet, he is not a singer of empty nostalgia wrapped in harmless verse which perpetuates a distorted image —a hallucinated image— which could be expected in an authentic Renaissance. The author is a Renaissance priest and his poem Seidia is the evident reflection of this fact.

En laissant de côté certains préjugés, nous avons considéré comme point de départ de cette étude une nouvelle approche qui nous permettra de confirmer qu'il y avait sous l'écorce du long poème épique Seidia un souffle

stimulant, un message qui surpassait la limite de la nostalgie historiciste, satisfaite et anacronique. Père Joaquim Garcia Girona n'est pas un poète de plus, hors du temps et stagnant, et non plus un chanteur de nostalgies vides dans des vers inoffensifs qui perpétuent une image défigurée –à la façon d'un mirage hallucinant– qu'il aurait fallu espérer d'une authentique Renaissance. L'auteur est un prêtre de la Renaissance catalane, et son oeuvre – *Seidia*– est le reflet de cette constatation.

Comicitat i cognició PELEGRÍ SANCHO CREMADES

En el present article estudiem, a partir d'un còmic de la sèrie d'Astérix, les relacions que hi ha entre la comicitat i la cognició, atenent especialment a la idea de coneixement enciclopèdic, posada en circulació en els darrers anys per la Gramàtica Cognitiva. La comicitat, que suposa un mode no genuí de comunicar oposat al principi de cooperació de Grice, entra en conflicte sobretot amb la màxima de manera, la qual prohibeix l'absurditat, l'ambigüitat, etc., i precisament, el recurs de comicitat més freqüent en els còmics d'Astérix consisteix a presentar com a compatibles *scripts* incompatibles, ja sia de naturalesa estrictament lingüística, ja sia pertanyents al coneixement enciclopèdic. En qualsevol cas, les historietes d'Astérix són un producte de la cultura de masses, que, com a tal, pretén d'arribar al major nombre possible de lectors. Per aquesta raó presenta una estratificació de recursos còmics adequat a diversos tipus de públic.

In this paper we will study, from a comic book from Asterix's series, the relations between comicity and cognition, regarding specially the concept of encyclopaedic knowledge, proposed by the authors of Cognitive Grammar in the latest years. Comicity, which supposes a non bona fide communication opposed to Grice's cooperative principle, fights mainly against gricean manner maxim, which forbides ambiguity, absurdity, etc., and, precisely, the most usual comicity resource in Asterix's comics books consists of showing incompatible scripts as compatible, no matter they are linguistic or pertaining to encyclopaedic knowledge. At any rate, Asterix's comic books are a product of masses culture, which, as a such, tries to reach the broadest sector of readers. For this reason it presents a stratification in its resources adequate to several sorts of audience.

Dans ce travail nous étudions, à partir d'une bande dessinée appartenant à la série d'Astérix, les relations entre le comique et la cognition, en considérant spécialement le concept de connaissance encyclopédique, préconisé dans les dernières années par la Grammaire Cognitive. Le comique, qui suppose une forme non normative de communiquer opposée au principe de coopération de Grice, contredit surtout la maxime de manière, qui défend l'absurdité, l'ambiguïté, etc, et précisément la ressource la plus fréquente dans les bandes dessinées d'Astérix consiste à montrer comme compatibles des *scripts* incompatibles, que ce soient strictement linguistiques ou appartenants à la connaissance encyclopédique. En tout cas, les bandes dessinées d'Astérix sont un produit de la culture de masses qui, comme tel, prétend d'atteindre la plupart des lecteurs. C'est pourquoi elles présentent une stratification de ressources comiques convenables à plusieurs sortes de public.

De l'aforisme a l'eslògan publicitari: una caracterització pragmàtica

JOAN GARÍ

En aquest article s'exposa una visió pragmàtica de l'eslògan publicitari, alhora que es caracteritza aquest element discursiu a partir de les seues relacions amb l'aforisme literari, el proverbi i el graffiti. Tots quatre fenòmens comparteixen una mateixa arrel sintàctico-semàntica.

In this article a pragmatic vision of the publicity slogan is exposed. At the same time, this discourse element is distinguished from aphorism, proverb and graffiti. The four elements share the same syntactic and semantic roots.

Cet article présente une vision pragmatique du slogan publicitaire. Cet élément discursif est caractérisé en même temps à partir de ses rapports avec l'aphorisme littéraire, le proverbe et le graffiti. Ces quatre éléments partagent une même racine syntactico-sémantique.

La intertextualitat cinematogràfica en «Ciné-roman»

MARÍA DOLORES BURDEUS PÉREZ

Aquest article sobre la novel·la *Ciné-roman* de Roger Grenier (1972) presenta un cas excepcional de fenomen intertextual: l'entramat narratiu està construït a partir d'un exhaustiu inventari i repertori d'obres literàries, musicals i —sobretot— cinematogràfiques, i això de tal manera que condiciona la trama i coadjuva al seu clímax i al seu desenllaç.

This article on the novel Ciné-roman by Roger Grenier (1972) presents an exceptional case of intertextuality. The narrative structure is built from an exhaustive inventory and repertoire of literary, musical, and above all film works, and that will condition its plot and contribute to its climax and ending.

Cet article à propos du roman *Ciné-roman* de Roger Grenier (1972) présente un cas exceptionnel de phénomène intertextuel: le tissu narratif est construit à partir d'un exhaustif inventaire et répertoire d'oeuvres littéraires, musicales et surtout cinématographiques; de telle façon que cela conditionne la trame et contribue à son climax et à son dénouement.

Introducció als tipus de son: característiques i desordres associats

FRANCESC PALMERO

El present treball emfasitza la dimensió activa del son. El son és considerat com un procés motivacional bàsic que, cíclicament i recurrentment, impulsa el subjecte a dormir. El cicle son-vigília pot ser considerat com un dels ritmes circadianis per la seua durada aproximada de 24 hores. En aquest estudi s'aborden les dues formes de son (lent i paradoxic), i s'hi descriuen les peculiaritats electroencefalogràfiques en cada una de les formes de son i en cada una de les fases que conformen el son lent. També s'hi analitzen les característiques ontogenètiques i filogenètiques del cicle son-vigília. Per acabar, hom hi fa una breu revisió dels desordres relacionats amb el somni, agrupant-los en tres categories, ço és: trastorns per a l'inici i manteniment del son, trastorns per l'excessiva somnolència i trastorns associats amb el son.

The present study emphasizes the active dimension of sleep. Sleep is considered to be a basic motivational process that impels subject to sleep in a cyclic and recurrent manner. The sleep-wake cycle is to be regarded as a circadian rhythm due to its duration, which is twenty-four hours approximately. Two types of sleep are undertaken in this work (slow and paradoxical); electroencephalographic peculiarities of both types, and in each of the stages in slow sleep are described. Then, the analysis of ontogenetic and filogenetic characteristics of the sleep-wake cycle is presented. Finally, a concise revision of the disorders having to do with sleep is done. The disorders are to be grouped in three categories: disorders in the beginning and maintenance of sleep, disorders caused by excessive somnolence, and other disorders related to sleep.

Ce travail insiste sur la dimension active du sommeil. Celui-ci est considéré comme un processus basique de motivation qui, de manière cyclique et répétitive, stimule le sujet à dormir. Le cycle sommeil-veille peut être considéré com un des rythmes circadiens à cause de sa durée approximative de 24 heures. Cette étude entreprend les deux formes de sommeil (lent et paradoxique), et on y décrit les particularités électroencéphalographiques dans chacune des formes de sommeil et dans chacune des formes qui constituent le sommeil lent. On y analyse aussi les caractéristiques ontogénétiques et philogénétiques du cycle sommeil-veille. On y expose finalement une brève révision des désordres qui ont un rapport avec le sommeil, en les groupant en trois catégories, c'est-à dire les dérèglements pour le commencement et la conservation du sommeil, les dérèglements à cause d'une excessive somnolence et les dérèglements associés au sommeil.

El llenguatge social de significació privada i la intel·ligència en la comunicació referencial infantil

DOLORS GIRBAU MASSANA

S'estudia el llenguatge social de significació privada, o sia, adreçat però no adaptat al destinatari. Això es realitza mitjançant una tasca de comunicació referencial, de dibuixos amb formes insòlites, aplicada a infants de 3r curs d'EGB. La meitat d'ells tenen un QI inferior, essent superior en la resta d'individus. Els missatges són analitzats considerant-ne la longitud, diversitat de vocabulari, tipologia i eficàcia, comparant-ho en part amb Fussell i Krauss (1989a i 1989b). El principal resultat és l'ús d'un llenguatge social de significació privada—manifestat en l'abreviació—significativament més freqüent en els subjectes amb QI inferior, corroborant així la teoria vygotskyana.

The social speech with private meaning, that is, adressed but not adapted to the decoder, is studied. This is done through a referential communication task, of drawings with novel forms, applied to children of third grade from elementary school. Half of them have an inferior IQ, which is superior in the remaining individuals. Messages are analyzed considering the length, diversity of vocabulary, typology and efficiency, comparing that partially with Fussell & Krauss (1989a & 1989b). The main result is the use of a social speech with private meaning—shown in the abbreviation—significantly more frequent on the subjects with inferior IQ, supporting thus the Vygotskyan theory.

On y étudie le langage social de signification privée, c'est-à-dire, adressé mais pas adapté au destinataire. Ceci est réalisé moyennant une tâche de communication référentielle, de dessins à formes insolites, appliquée à des enfants de 3e année d'enseignement primaire. La moitié de ceux-ci ont un QI inférieur, tandis que chez les autres individus il est supérieur. On analyse les messages en considérant leur longueur, diversité de vocabulaire, typologie et efficacité, en y comparant cela avec Fussell et Krauss (1989a et 1989b). Le premier résultat est l'usage d'un langage social de signification privée—manifesté dans l'abrègement—bien plus fréquent chez les sujets avec un QI inférieur, corroborant de cette façon la théorie Vygotskyenne.

Escariano en la tradició fabulosa dels gegants negres, guardians de coves, jardins i castells

VÍCTOR GÓMEZ

L'autor relaciona el personatge de la novel·la Tirant lo Blanc anomenat rei Escariano amb el gegant negre que, en la tradició popular valenciana, apareix com a guardià de tresors i princeses encantats. Les diverses característiques comunes observades entre l'un i l'altre permeten aventurar la hipòtesi que Joan Martorell, en concebre el seu personatge, s'inspirava directament en la rondalla o la llegenda. Alhora, un detall de toponímia permetria, almenys en part, atribuir les aventures africanes del Tirant més a Joan Martorell que no a Martí Joan de Galba.

Based on the Tirant lo Blanc novel, the autor puts in relation the character rei Escariano with the black giant of the Valencian popular tradition. This giant is the guardian of enchanted princesses and treasures. Taking into account the common features of both characters, the author hypothesizes that Joan Martorell followed the legend or popular tales in order to create his character. At the same time, the author mentions a place which allows us to associate, to a certain extent, the African Tirant's adventures to Joan Martorell rather than to Martí Joan de Galba.

L'auteur met en rapport le personnage du roman Tirant lo Blanc nommé rei Escariano avec le géant noir qui, dans la tradition populaire valencienne, apparaît comme gardien des trésors et princesses enchantés. Les différentes caractéristiques communes qu'on observe entre l'un et l'autre permettent de risquer l'hypothèse que Joan Martorell, quand il conçut son personnage, s'est inspiré directement dans la tradition populaire. Un trait de la toponymie permettrait aussi, tout au moins en partie, d'attribuer les aventures africaines du Tirant plutôt à Joan Martorell qu'à Martí Joan de Galba.